



## La reduplicación nominal como marcación de plural en Lengua de Señas Argentina: una aproximación descriptiva

Nominal reduplication as plural marking in Argentine Sign Language: a descriptive approach

Belén Moretti<sup>1</sup> | Soledad Sapei<sup>2</sup> | Ana Ferreyra<sup>3</sup>

<sup>1,3</sup>Universidad Nacional del Comahue

<sup>2</sup>Escuela de Educación Especial N° 19

<sup>3</sup>Universidad Nacional de Entre Ríos

<sup>3</sup>Universidad Nacional del Litoral

### Email

lubemoretti@gmail.com

solitasf@gmail.com

amferreyra2@gmail.com

### ORCID

<sup>1</sup><https://orcid.org/0000-0002-9038-6052>

<sup>2</sup><https://orcid.org/0000-0003-4467-8852>

<sup>3</sup><https://orcid.org/0000-0001-5993-4009>



### RESUMEN EN LSA

**RESUMEN.** La presente investigación se propone describir la reduplicación nominal en Lengua de Señas Argentina (LSA), específicamente como mecanismo de marcación de plural. Para ello, partimos de la clasificación de sustantivos aportada por Pfau y Steinbach (2005) en nombres de articulación lateral, articulación sagital, anclados al cuerpo y de movimiento complejo. Organizamos un grupo de discusión con personas Sordas e intérpretes en el que analizamos construcciones reales extraídas mayoritariamente de videos en LSA. Identificamos que, para la LSA, los sustantivos de articulación lateral y los de articulación sagital admiten la reduplicación con desplazamiento (los segundos con diferencias según la seña sea unimanual o bimanual); los nombres anclados al cuerpo admiten, algunos, la reduplicación simple, y otros ninguna (marcación 0); y los sustantivos con movimiento complejo no admiten la reduplicación. A su vez, observamos que, en los casos de marcación 0, el morfema de plural puede expresarse unido a otra seña, la cual puede ser de distintas categorías. Con ello, diferimos en la propuesta de Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020) para este mismo fenómeno en LSA, para quienes únicamente los sustantivos de articulación lateral admiten la reduplicación, y en todos los demás casos la información de plural debe exteriorizarse mediante un clasificador.

**Palabras clave:** Lengua de Señas Argentina, reduplicación, marcación de plural, sustantivos

**ABSTRACT.** The present research aims to describe nominal reduplication in Argentine Sign Language (LSA), specifically as a plural marking mechanism. For this purpose, we use Pfau and Steinbach's (2005) classification of nouns. Depending on the morpho-phonology of the signs, they divide nouns into four categories: lateral articulation nouns, sagittal articulation nouns, body-anchored nouns, and complex movement nouns. We worked in a discussion group with Deaf people and interpreters on real constructions taken mostly from videos in LSA. Our study shows that, for LSA, nouns with lateral articulation and those with sagittal articulation admit reduplication with sideways movement (the latter with differences depending on whether the sign is one-handed or two-handed); body-anchored nouns admit, some of them, simple reduplication nouns, and others none at all (0-marking); and nouns with complex movement do not admit reduplication. Likewise, we observe that, in cases of 0-marking, the plural morpheme can be expressed together with another sign, which can be of different categories. With this, we differ from the proposal of Muñoz Pérez, Boria and Galvez (2020), for whom only lateral articulated nouns admit reduplication, and in all other cases the plural information is externalized by means of a classifier.

**Keywords:** Argentine Sign Language, reduplication, plural marking, nouns

## 1 | INTRODUCCIÓN

En el presente artículo nos proponemos contribuir a la descripción del funcionamiento de la reduplicación nominal como expresión de plural en la Lengua de Señas Argentina (LSA), es decir, el mecanismo morfológico mediante el cual, a partir de la repetición de una seña sustantiva, se exterioriza la pluralidad de referentes. Para ello, utilizamos principalmente la clasificación de nombres de Pfau y Steinbach (2005) y trabajamos con datos extraídos de discursos reales de personas Sordas<sup>1</sup>. Posteriormente, analizamos los casos seleccionados en un grupo de discusión, oportunidad en la cual surgieron otros ejemplos para ampliar y contrastar el corpus inicial. A partir de los datos extraídos, presentamos una descripción inicial del fenómeno en cuestión y posibles interrogantes para futuras investigaciones.

El artículo cuenta con cuatro grandes apartados. En primer lugar, en la sección de Antecedentes, se realiza un breve recorrido teórico y del estado del arte con respecto a la reduplicación como fenómeno morfológico en general, particularizando el caso de las lenguas de señas (LLSS), y en especial de la LSA. En segundo lugar, se consideran los aspectos metodológicos vinculados al abordaje de este tipo de fenómeno, contemplando las experiencias y desafíos comentados por otros investigadores. A su vez, en esta sección se consigna la metodología seleccionada para el presente trabajo de investigación, a partir de la observación de producciones discursivas de personas Sordas y su análisis en un grupo de discusión. En tercer lugar, en la sección de Análisis, se abordan los casos de reduplicación analizados, con las glosas y traducciones correspondientes. Cada ejemplo fue descrito y analizado en consideración de las propuestas de Pfau and Steinbach (2005) y de Muñoz Pérez, Boria and Galvez (2020). En el Anexo I se incorporan enlaces a los videos para la visualización de los enunciados

<sup>1</sup>Desde un paradigma socioantropológico, por convención, se reconoce a la comunidad sorda como grupo identitario, con una cultura y una lengua comunes, consignando la palabra Sordo con su inicial en mayúscula (Martínez, Druetta y Lemmo, 2017).

analizados. Finalmente, se recopilan los principales resultados obtenidos a partir del análisis. Las conclusiones realizadas aspiran a ser un aporte inicial a la descripción del comportamiento morfológico de la LSA, en lo que respecta a la expresión de la pluralidad nominal a través del recurso de la reduplicación.

## 2 | ANTECEDENTES

La reduplicación es un fenómeno común tanto en las lenguas orales (LLOO) como en las de señas (LLSS). De acuerdo a Inkelas y Downing (2015), consiste en la repetición de algún componente morfológico a fines de expresar información flexiva o derivativa. Para el presente trabajo, resulta relevante particularmente su función en la expresión del número (oposición singular/ plural). El componente que sirve de base para la reduplicación puede ser tanto un afijo como la raíz de la palabra, e incluso la palabra en su totalidad<sup>2</sup>. Este elemento determinará la forma del morfema reduplicado, aunque ello no significa que este último deba ser completamente igual a aquel.

En términos generales, la reduplicación puede ser total o parcial. En el primer caso, el elemento morfológico se repite completamente. Un ejemplo<sup>3</sup> de este caso se halla en el indonesio, donde *krá* significa ‘mono’ y *krá krá*, ‘monos’. Por otro lado, en la reduplicación parcial tal repetición toma una parte fonológicamente característica, pero no el elemento completo. Por ejemplo, en el agta (idioma malayo-polines), de *takki* (‘pierna’), se forma *tak-takki* (‘piernas’).

En las distintas lenguas, la reduplicación cumple diversas funciones flexivas y derivativas. Como permiten ver los ejemplos aportados, una de ellas es la de expresar la información de plural. Otras funciones consignadas por Inkelas y Downing (2015) son la marcación de énfasis, de iteración, de recategorización de palabras, de cambios en la transitividad y posesión de tercera persona del singular, entre otras.

En el caso específico de las LLSS, se ha abordado el fenómeno en numerosas lenguas de todo el mundo, y se ha demostrado que, al igual en las LLOO, se trata de un proceso productivo que puede cumplir distintas funciones. Para esta modalidad, la repetición afecta principalmente al movimiento y la locación de la seña. Por ejemplo, en LSA, la oposición entre NIÑO (‘niño’ o ‘niña’, figura 1) y NIÑO++<sup>4</sup> (‘niños’ o ‘niñas’, figura 2), o entre PERSONA (‘persona’, figura 3) y PERSONA++ (‘personas’, figura 4) se expresa mediante la repetición de la seña y el desplazamiento de la mano hacia afuera de la línea media del cuerpo (o eje sagital).

Para la modalidad viso-gestual, se ha descrito, principalmente, la reduplicación como marcación de plural nominal y la reduplicación en el ámbito verbal, en el cual, en general, aporta contenido aspectual (distribución, iteración, etc), o bien permite la recategorización de las señas. Respecto del ámbito nominal, la propuesta de Pfau y Steinbach (2005) resulta fundamental, en virtud de su detalle y sistematización.

<sup>2</sup>Inkelas y Downing (2015) proponen que la reduplicación podría afectar a constituyentes supraléxicos. Aportan ejemplos de construcciones en eco, como ocurre en kolami (lengua de la India) “*mekel totev* ‘cabra no’ → *mekel totev - gikel totev* ‘No hay cabras en absoluto’” (Inkelas y Downing, 2015:207. Traducción propia). Para el presente trabajo, sin embargo, no se profundizó en la reduplicación como posible mecanismo sintáctico, sino que se reflexionó sobre su funcionamiento morfo-fonológico en la LSA.

<sup>3</sup>Los ejemplos consignados de reduplicación en distintas lenguas orales fueron tomados de Inkelas y Downing (2015), con traducciones propias.

<sup>4</sup>En la glosa se consigna con el signo + la repetición de la seña. Asimismo, cabe aclarar que la LSA no tiene marcación de género en los sustantivos, es por ello que, si bien en la glosa se utiliza un masculino genérico, la traducción puede corresponder tanto al femenino como al masculino.



Figura 1: NIÑO, 'niño' o 'niña'.

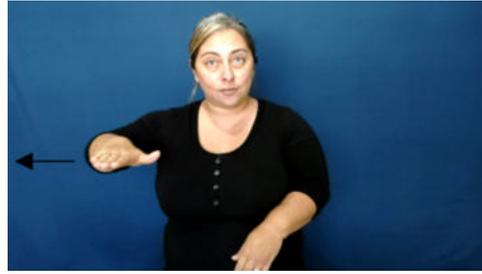


Figura 2: NIÑO++ ('niños' o 'niñas').



Figura 3: PERSONA, 'persona'.

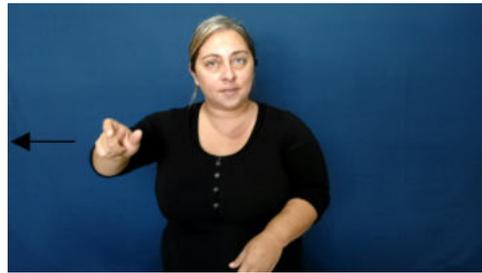
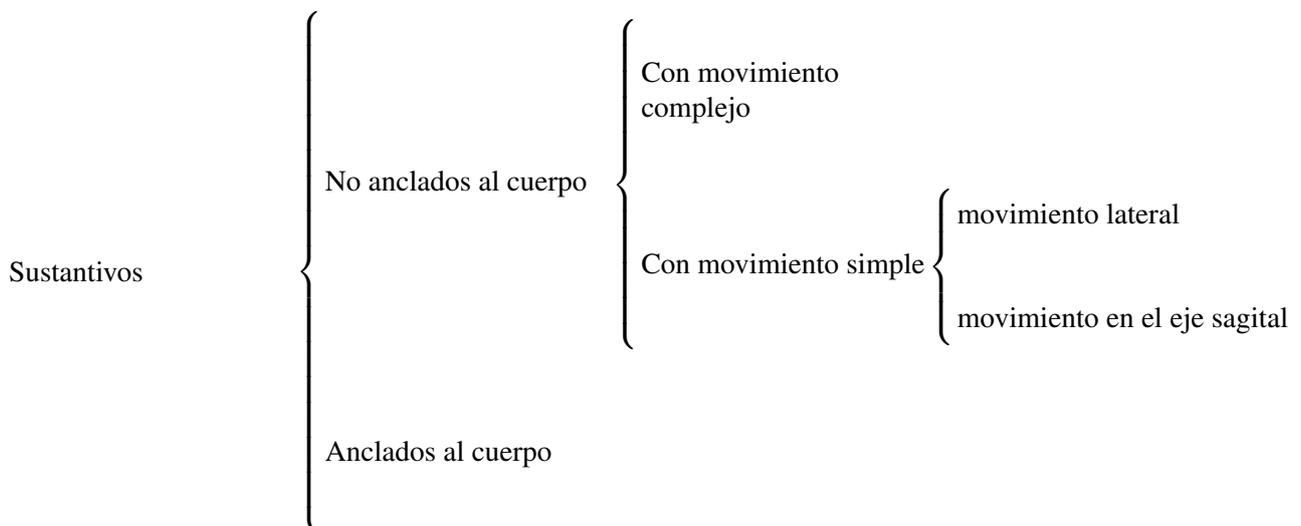


Figura 4: PERSONA++, 'personas'.

Pfau y Steinbach (2005) describieron tres estrategias de marcación del plural para la Lengua de Señas Alemana (DGS). En primer lugar, la reduplicación simple, que ocurre con la repetición de la seña sin un cambio de ubicación, es decir, sin desplazamiento de la mano. En segundo lugar, la reduplicación lateral, en la cual la repetición de la seña implica un desplazamiento de la mano hacia el lado activo. Y en tercer lugar, la marcación 0, es decir, que existen señas para las cuales la reduplicación no es posible. Para ello, partieron de la siguiente clasificación de los sustantivos, de acuerdo a sus características fonológicas:

GRÁFICO 1 Clasificación de sustantivos según Pfau y Steinbach (2005).



Las señas ancladas al cuerpo se caracterizan por un punto de articulación fijo en el espacio neutro de señado, que puede ser cercano al cuerpo, en contacto con él, o sobre la otra mano. Un ejemplo para la DGS es el de ‘doctor’ (figura 5).

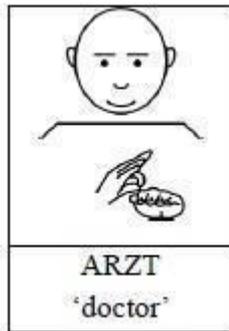


Figura 5: Sustantivo anclado al cuerpo en DGS. Imagen de Pfau (2005); © Helmut Buske Verlag; publicado con autorización.

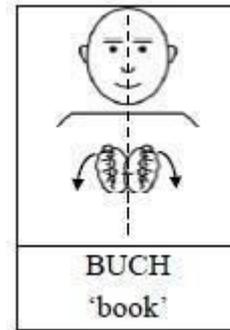


Figura 6: Sustantivo de articulación sagital en DGS. Imagen de Pfau (2005); © Helmut Buske Verlag; publicado con autorización.

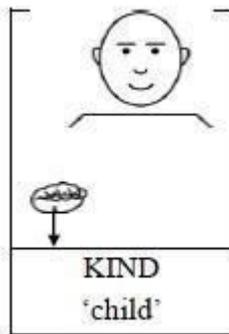


Figura 7: Sustantivo de articulación lateral en DGS. Imagen de Pfau (2005); © Helmut Buske Verlag; publicado con autorización.

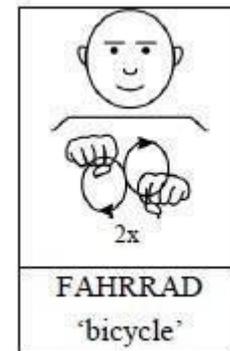


Figura 8: Sustantivo con movimiento complejo en DGS. Imagen de Pfau (2005); © Helmut Buske Verlag; publicado con autorización.

Las señas con movimiento en el eje sagital<sup>5</sup> se realizan en el espacio neutral de señado, pero en relación con dicho eje. Suelen ser bimanuales, o unimanuales pero que se realizan sobre el eje sagital o a través de él. Un ejemplo para la DGS es el de ‘libro’ (figura 6).

Las señas con movimiento lateral se ubican en la sección lateral del espacio de señado, que será izquierda o derecha según la mano dominante del señante. Son señas unimanuales. El movimiento en este caso implica un desplazamiento hacia afuera (lo que se denomina lado activo, por coincidir con la mano dominante o activa). Un ejemplo para la DGS es el de ‘niño’ (figura 7).

Finalmente, las señas con movimiento complejo son aquellas que combinan distintas formas de movimiento o trayectoria, como son los movimientos circulares, alternados y/o repetidos. Un ejemplo para la DGS es el de ‘bicicleta’ (figura 8).

Pfau y Steinbach (2005) demostraron que esta clasificación (Tabla 1) resulta determinante en las estrategias empleadas para la marcación de plural en la DGS, por motivos fonético-fonológicos.

<sup>5</sup>Línea de referencia que divide simétricamente el lado derecho del izquierdo del cuerpo.

TABLA 1 Correlación entre los tipos de sustantivos y los tipos de reduplicación de Pfau y Steinbach (2005)

Tipo de sustantivo		Tipo de reduplicación
Anclado al cuerpo		No reduplica (marcación 0)
No anclado al cuerpo	Movimiento complejo	No reduplica (marcación 0)
	Movimiento lateral	Lateral (desplazamiento hacia el lado activo)
	Movimiento en el eje sagital	Simple (sin desplazamiento)

Para la LSA, la descripción de los mecanismos de marcación de plural, como lo es la reduplicación nominal, se remonta a las investigaciones realizadas por María Ignacia Massone, pionera en el estudio de esta lengua. Dicha autora definió este fenómeno como “la repetición de la seña en distintas locaciones en el espacio” (Massone, 1993:77), para lo cual aportó variados ejemplos y señaló que puede verse alterado el movimiento de la seña de base.

Massone (1993) describió algunas formas particulares de realización de la reduplicación. Por ejemplo, la oposición entre MES (‘mes’, figura 9) y MES++ (‘meses’, figura 10), en donde el segundo caso se da con una repetición por tres veces de la secuencia de movimiento – detención, pero sin desplazamiento (lo que Pfau y Steinbach (2005) señalaron como reduplicación simple).



Figura 9: ‘mes’.

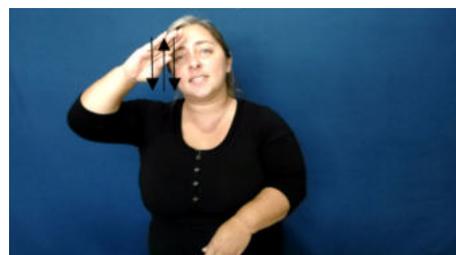


Figura 10: ‘meses’.

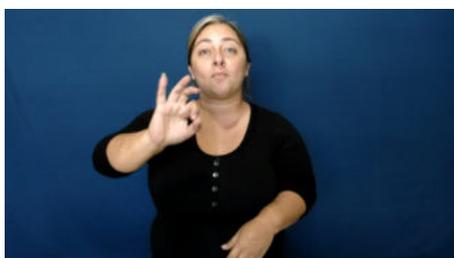


Figura 11: ‘moneda’.

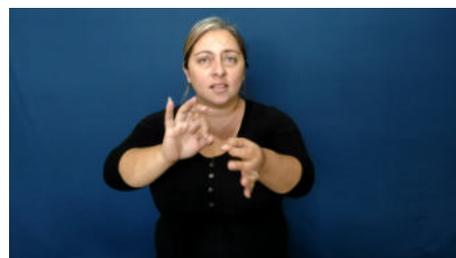


Figura 12: ‘monedas’.

Otro ejemplo similar, aportado por la misma autora, es la oposición de MONEDA (‘moneda’, figura 11) y MONEDA++ (‘monedas’, figura 12), que también podríamos considerar como un caso de reduplicación simple, pero que tiene la particularidad de ser unimanual en singular y bimanual en plural, con movimiento alternado.

Massone (1993) hizo referencia, a su vez, a señas corporales-locativas, que mediante el contacto en distintos puntos del cuerpo expresan, además de la pluralidad, la ubicación del referente. Es el caso de BOTÓN, HEBILLA, ARO, INYECCIÓN.

Con respecto a trabajos más actuales, Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020) realizaron una propuesta descriptiva y explicativa de las posibilidades de aparición del morfema de plural en la LSA, desde una perspectiva generativa. Partieron de la clasificación de los nombres desarrollada por Pfau y Steinbach (2005) para dar cuenta de las posibilidades de reduplicación nominal en la LSA.

Propusieron que el morfema de plural, que toma la forma de movimiento, en LSA puede exteriorizarse de dos maneras. Por un lado, puede adjuntarse a una seña sustantiva; en este caso se trataría de la reduplicación lateral, tal como la hemos presentado previamente en el presente artículo. Por otro lado, advirtieron que ciertas señas no admiten en sí mismas el morfema de plural, por lo que, para que la reduplicación sea posible, se incorpora un morfema clasificador. Es decir, en este segundo caso la expresión de plural de la seña sustantiva se da en la combinación de dicha seña con un morfema clasificador reduplicado.

Observaron, en los datos analizados, que el primer caso se aplica a nombres no anclados al cuerpo y de articulación lateral (NIÑO). El segundo caso ocurre para los sustantivos restantes, en los que existiría un bloqueo fonológico para el movimiento hacia el lado activo: nombres con articulación sagital (LIBRO), con movimiento complejo (BICICLETA) o anclados al cuerpo (MÉDICO). En estos casos, el morfema de plural se realiza fuera del sustantivo, es decir, a través de un clasificador (CL)<sup>6</sup> que le sirva de soporte. Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020) partieron de la hipótesis de que el CL “es un elemento morfológicamente infra especificado que adquiere propiedades específicas de elementos léxicos en su contexto sintáctico” (Muñoz Pérez, Boria y Galvez, 2020: 5). Entonces, de acuerdo a esta propuesta, el plural se presenta a partir del sustantivo y un clasificador al que se añade el morfema de plural.

En la tabla 2 se reproduce, con imágenes propias, una adaptación de la tabla de síntesis de esta propuesta presentada por sus autores.

En relación con este análisis, de acuerdo con Pfau y Steinbach (2005), en DGS existe la posibilidad de que las señas que se realizan en eje el sagital reduplicuen hacia el lado activo, a efectos de lo cual pueden incorporar un clasificador, pero en estos casos no aportan información únicamente de número, sino también un significado espacial que no está en las señas con reduplicación lateral. Este recurso implica una diferencia semántica significativa.

Herbert (2012), también para la DGS, señaló que cualquier tipo de sustantivo puede formar parte de construcciones con clasificadores, que estos últimos no presentan las mismas restricciones fonológicas que los nombres para la reduplicación plural, y que añaden información semántica. Sin embargo, según este autor, una excepción sería el clasificador de PERSONA, al que denomina marcador de concordancia de persona, y el cual puede ser un recurso similar a lo propuesto por Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020), en cuanto a la utilización de un elemento externo al sustantivo para expresar la pluralidad, Pfau y Steinbach (2005) describieron lo mismo respecto de este marcador. Como se verá en el análisis desarrollado en el presente trabajo, para la LSA la seña PERSONA también puede cumplir esta función, aunque, a diferencia de la DGS, se trata de un sustantivo, no de un clasificador ni de un marcador de concordancia<sup>7</sup>.

<sup>6</sup>“Los clasificadores son categorías morfológicas que denotan entidades (tanto animadas como inanimadas) representando algún aspecto icónico destacado de estas entidades mediante la articulación manual, en particular, la forma de las manos (...). Se combinan con verbos (o más bien con raíces verbales) que expresan movimiento y ubicación”, (Quer et al. 2017, p. 250. Traducción propia.)

<sup>7</sup>Cabe aclarar que en LSA existe, por un lado, un sustantivo para PERSONA, representado en la figura 3; y por el otro, un clasificador, como el propuesto por Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020).

TABLA 2 Propuesta de Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020) para la reduplicación nominal en LSA.

Tipo de sustantivo	Lateral	Sagital	Movimiento complejo	Articulación lateral
Plural		 	 	 
	‘Niños’	‘Libros’	‘Bicicletas’	‘Médicos’
Exteriorización	Sustantivo + morfema de plural (movimiento)	Sustantivo + CL + morfema de plural (movimiento)		

Herbert (2012), a su vez, propuso, además de las clases señaladas por Pfau y Steinbach (2005), una quinta clase de nombres: los sustantivos compuestos, que, en DGS, también tienen marcación 0 en plural, y que en la mayoría de los casos requieren estrategias alternativas de pluralización. En el corpus conformado para el presente trabajo no se incluyeron sustantivos de este tipo.

Respecto de la vinculación entre los clasificadores y la reduplicación, típicamente se ha abordado en el marco de la reduplicación verbal y construcciones predicativas, con significados vinculados al aspecto, la distribución y la locación. Por ejemplo, en un trabajo sobre la Lengua de Señas Cubana, Garau y Fernández (2018), citando a Herrero (2009), mencionaron un plural descriptivo, que además de incluir información de número “reproduce, en el espacio gestual, una analogía de la disposición que generalmente poseen los objetos en el espacio físico” (Garau y Fernández, 2018:186), con lo cual posiblemente nos encontraríamos antes con construcciones predicativas<sup>8</sup> que puramente nominales. En una primera aproximación a la reduplicación en Lengua de Señas Cubana, estos autores describieron que tal mecanismo ocurre tanto con señas unimanuales como bimanuales, simétricas y asimétricas, pero que no existiría, aparentemente, con señas que ya poseen un movimiento repetido.

A partir de la propuesta de Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020), y a fines de una mejor consideración de aquella, cabe realizar algunas menciones generales respecto de los clasificadores en las LLSS. De acuerdo con Cvejanov (2002), los clasificadores son morfemas cuya configuración manual remite a las características, a la vez generales y distintivas, del referente, con lo cual constituyen una clase natural. Un mismo clasificador se vincula con distintos objetos o entidades con la cual posea características en común. Existe una relación referencial fundamental que hace de un morfema, un clasificador. Cvejanov (2002), asimismo, refiere a los clasificadores como afijos que se incorporan a raíces verbales.

La descripción y análisis de los morfemas clasificadores generalmente está ligada a construcciones predicativas<sup>9</sup>. Por ejemplo, para la Lengua de Señas Americana (ASL) Benedicto y Brentari (2007) postularon que

<sup>8</sup>Quizás podría extenderse este análisis a la reduplicación corporal (la repetición se da en distintos puntos del cuerpo, que podrían indicar la ubicación real de los referentes).

<sup>9</sup>Los clasificadores en las lenguas de señas suelen aparecer en combinación con verbos, y solo con verbos de movimiento o locati-

este morfema constituye el núcleo de una predicación, cuyas propiedades dependerán del tipo de clasificador, directamente vinculado con el tipo de transitividad (intransitivo-inacusativo, intransitivo-ingerativo o transitivos). Explicaron, incluso, que el predicado clasificador es un complejo morfológico en el que la configuración manual (CM) aporta información de tipo nominal, y el movimiento, de tipo eventiva o estativa.

Massone y Martínez (2012), señalaron, a su vez, que se trata de morfemas productivos, que forman parte de la estructura interna de las señas, y, por lo tanto, del sistema lingüístico de la LSA. En general, para cada CL existe un sustantivo correspondiente e identificable en la lengua. Es importante resaltar que el nombre constituye una seña independiente, mientras que el clasificador no.

### 3 | CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS

Con relación a un encuadre metodológico apropiado para la investigación del fenómeno de la reduplicación en lenguas de señas, van Boven (2020) realizó una propuesta novedosa de elicitación de plurales nominales, en su caso, aplicado a la Lengua de Señas Holandesa (NGT). Considerando que una estrategia habitual consiste en convocar a señantes nativos y ofrecerles imágenes para su descripción, y en la cual tienden a expresar la distribución espacial de los objetos presentes en la ilustración, van Boven (2020) buscó evitar la introducción de información locativa por parte de los participantes. Con ello, el objetivo fue elicitación de formas plurales unívocas, en las que únicamente se añadiera información de número y ningún otro contenido semántico, independientemente de la localización. Consistió en solicitar a los participantes la construcción de enunciados con sustantivos plurales, pero en los que la distribución espacial era irrelevante. La implementación de esta prueba fue exitosa, mostrando cómo, de manera opcional, en NGT se recurre a la reduplicación como marcación de plural.

De acuerdo con van Boven (2020), habitualmente lo que en LLOO puede expresarse simplemente como plural, en LLSS suele manifestarse con estrategias de localización de las entidades, es decir, se añade información locativa específica, en virtud de las características de la modalidad visogestual. Un ejemplo aportado por dicha autora es el de 'bicicletas', en el cual, a través del uso de un clasificador, las entidades se ubican de una manera específica, ordenadas en fila (van Boven, 2020:57), en una construcción similar a las propuestas por Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020).

Si bien Zwitserlood (1999) postuló que la reduplicación no es un mecanismo sistemático de pluralización para la NGT, van Boven (2020) concluyó que ello podría ser válido para construcciones con descripción locativa-espacial de los referentes plurales, pero que, según las pruebas realizadas, la reduplicación parece ser una estrategia de pluralización disponible en general, cuando la locación es irrelevante. Harder, Koolhof y Schermer (en van Boven, 2020) obtuvieron resultados similares (la reduplicación como mecanismo productivo y como una estrategia diferente al uso de clasificadores) al analizar producciones espontáneas.

El instrumento propuesto se desarrolló enteramente en lengua de señas, y consistió en una tarea de llenado de espacios en blanco en una oración, sin recurrir a material escrito, sino con estímulos visuales, y con oraciones en las que la información locativa fuera irrelevante. Al momento de seleccionar los sustantivos se tuvieron en cuenta las características fonológicas de las señas planteadas por Pfau y Steinbach (2005). Además, se combinaron los ejemplos con numerales y cuantificadores que podrían bloquear la reduplicación. Se incluyeron oraciones que elicitaran tanto plurales como singulares, a fines de establecer una distinción clara, y discernir la repetición de la reduplicación plural. Según este estudio, la marcación de plural no es obligatoria para la NGT, pero puede darse por reduplicación simple o lateral (dependería de aspectos fonológicos), y no estaría

bloqueada por numerales o cuantificadores. Una limitación que presentó ese estudio es no poder aplicarlo a sustantivos abstractos<sup>10</sup>.

Sin perjuicio de que, por cuestiones materiales de tiempo y de recursos, en el presente trabajo se implementó una estrategia diferente, resulta significativa esta propuesta metodológica en cuanto a que pone de manifiesto que, por un lado, la elicitación de los datos debe darse a partir de la lengua de señas. Por otro lado, resalta la importancia de discernir claramente cuándo se está añadiendo información locativa y cuándo no. Finalmente, los datos deben darse preferentemente en un contexto, antes que de manera aislada.

Entonces, en la presente investigación se buscó trabajar con producciones naturales de personas Sordas. Para ello, se partió de la observación de videos de discursos reales y variados, de los cuales se extrajeron ejemplos para su análisis<sup>11</sup>. Entre ellos encontramos relatos, noticias, entrevistas y exposiciones de personas Sordas argentinas originarias de distintas regiones del país.

Los materiales visualizados consistieron en videos privados y públicos. Estos últimos, puntualmente, correspondieron a producciones realizadas por la Confederación Argentina de Sordos (CAS)<sup>12</sup>, Canales<sup>13</sup>, el activismo Sordo y CN Sordos<sup>14</sup>. En el Anexo I constan los enlaces de acceso para cada video, ya sea en su versión original para los videos públicos o replicados por el equipo de investigación para los enunciados de origen privado.

Para la selección y análisis de los datos, se partió principalmente de la clasificación de Pfau y Steinbach (2005) y se tuvo presente la propuesta de Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020). Una vez constituido el corpus inicial, se formó un grupo de discusión con dos personas Sordas, dos intérpretes de LSA-español y una coordinadora. A través de intercambios sincrónicos y asincrónicos se debatió sobre los ejemplos obtenidos a partir del material visualizado y de la bibliografía, a los cuales se sumaron otros que surgieron durante la discusión. Este proceso se basó en la introspección y la reflexión metalingüística, fundamentalmente de las personas Sordas como hablantes nativas y referentes lingüístico-culturales, sin perjuicio de los aportes realizados por las participantes oyentes para el impulso y enriquecimiento de dicha reflexión.

En total, considerando los ejemplos hallados en los videos, los extraídos de la bibliografía y los propuestos en el grupo de discusión, se reflexionó principalmente sobre un total de diecinueve sustantivos: nueve anclados al cuerpo, dos de articulación lateral, cinco de articulación sagital y tres con movimiento complejo. En la próxima sección se detalla el análisis realizado para cada uno de ellos.

<sup>10</sup>Con respecto a los sustantivos abstractos, en Quer et al. (2017: 2446), se señala que “en la discusión sobre la pluralización, el gramático puede prestar atención a la pregunta de si existe una distinción de principio entre los sustantivos que se refieren a entidades concretas (todas las anteriores) y las entidades abstractas. Por ejemplo, ¿pueden reduplicarse las señas sustantivas como sueño o pensamiento? Tenga en cuenta que la respuesta a esta pregunta se verá dificultada por el hecho de que en muchas lenguas de señas ni siquiera estará claro si los signos son sustantivos o verbos.”

<sup>11</sup>Se puede consignar como fecha de referencia de visualización de los videos seleccionados el 02/04/22. Se visualizaron aproximadamente alrededor de 188 minutos de filmación.

<sup>12</sup>Institución sin fines de lucro que busca agrupar a las personas Sordas del país con motivo de promover el pleno goce de sus derechos, en particular el reconocimiento y difusión de la Lengua de Señas Argentina. Actualmente cuenta con 18 Asociaciones de Personas Sordas afiliadas. Para más información: <https://cas.org.ar/>

<sup>13</sup>Se trata de una asociación civil sin fines de lucro que elabora materiales educativos para las infancias y adolescencias Sordas de Argentina. Para más información: <https://www.canales.org.ar/index.php>.

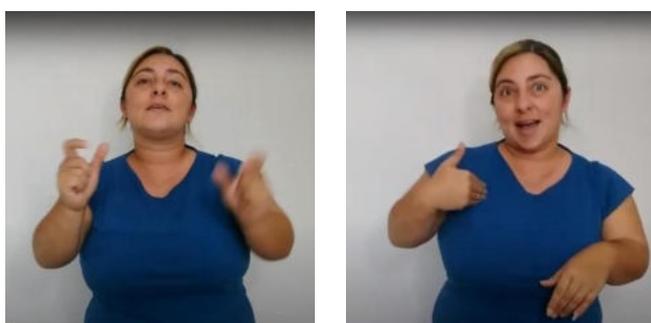
<sup>14</sup>Canal de noticias de Youtube realizado por personas Sordas enteramente en Lengua de Señas Argentina.

## 4 | ANÁLISIS

En la presente sección se desarrollan los enunciados seleccionados y analizados en el grupo de discusión, glosados<sup>15</sup> y traducidos, con mención de los sustantivos añadidos a partir de la discusión grupal. Asimismo, se incluye un enlace para la visualización de cada ejemplo<sup>16</sup>. A tal fin, se organiza el análisis de acuerdo con el tipo de sustantivo en cuestión: anclados al cuerpo, sagitales, laterales y con movimiento complejo.

### 4.1 | Sustantivos anclados al cuerpo

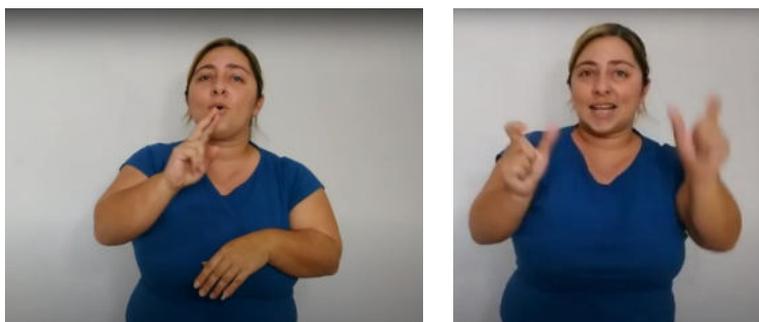
(1) <https://youtu.be/9TZpPOSjq4Y> (minutos 0.51 a 1.00).



(...) AÑO 1977 LUGAR BUENOS-AIRES PERSONA++ MADRE PERSONA++ REUNIRSE (...) <sup>17</sup>

‘En el año 1977 en la ciudad de Buenos Aires las madres se agruparon’

(2) <https://youtu.be/9TZpPOSjq4Y> (minutos 2.09 a 2.15).



<sup>15</sup>En las convenciones de glosado usuales para las LLSS, en tanto ágrafas, se consigna en primer lugar la información formal en la lengua del artículo (aquí español) y en mayúsculas, y luego la traducción. Cuando se requiere más de una palabra para el equivalente semántico de la seña de referencia, se separa con guiones. Cuando se utiliza el alfabeto dactilológico, igualmente cada letra se separa por guiones. Asimismo, se consigna la información no manual significativa por encima de la glosa, con una línea que indica su extensión. Se puede aclarar la utilización de ambas manos (2M) y el tipo de clasificador (CL:designación del clasificador). A su vez, señalamos la repetición de una seña con el signo +.

<sup>16</sup>En el Anexo se recuperan todos los ejemplos analizados y se detalla el tiempo de aparición de la seña reduplicada.

<sup>17</sup>Las glosas empleadas no deben considerarse como descriptivamente exhaustivas, ya que se circunscriben a dar cuenta de las reduplicaciones nominales de plural en su contexto de enunciación. Se recuerda que se representa con el signo + la repetición de la seña.

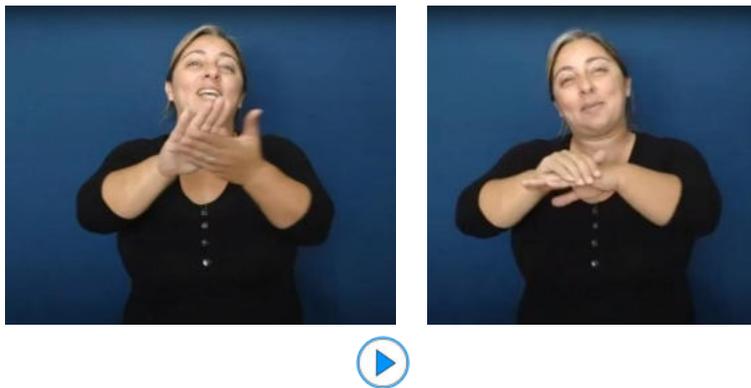
\_\_\_\_\_ (int)

PAÑUELO QUE MOSTRAR BASTA VIOLENCIA CONTRA MUJER PERSONA++ NOSOTROS GRUPO

‘El pañuelo representa *basta de violencia contra las mujeres*’.

En (1) y (2) encontramos las señas MADRE y MUJER, respectivamente, que podemos categorizar como ancladas al cuerpo. Siguiendo las propuestas precedentes, ello podría significar un bloqueo para la materialización del morfema de plural, con lo cual aparece la seña PERSONA para expresar la reduplicación. A diferencia de lo que predicen Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020), esta operación no se da con el uso de un clasificador, sino de un sustantivo.

(3)



\_\_\_\_\_ (int)

VIAJAR BRASIL IX<sub>1</sub> PARA-QUÉ IR<sub>1</sub> PARA-QUÉ PASEAR CONOCER NUEVO++ AMIGO

‘Viajé a Brasil, fui a pasear y conocer nuevos amigos’

En este ejemplo nos encontramos con la seña nominal AMIGO, anclada al cuerpo (una mano sobre la otra). Podría esperarse, como indican Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020), que su pluralización estuviera materializada con la reduplicación de un clasificador, o, como vimos en los ejemplos anteriores, de la seña PERSONA. Sin embargo, la reduplicación se da en el adjetivo NUEVO. Esto permite pensar que la información de plural respecto del sustantivo puede recaer sobre otro elemento vinculado a aquel, en este caso se manifiesta en el adjetivo, pero podría hacerlo en otros elementos, como sucede en (1) y (2).

- (4) [https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm\\_XxA&t=10s](https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&t=10s) (minutos 0.34 a 0.39).



BIENVENIDO CN-SORDOS PRIMER NOTICIERO PAÍS ARGENTINA PERSONA++ SORDO HABLAR-EN-LENGUA-DE-SEÑAS

‘Bienvenidos a CN Sordos, el primer noticiero de Argentina conducido por personas Sordas’.

- (5) [https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm\\_XxA&t=10s](https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&t=10s) (minutos 0.44 a 0.48.)



HOY CN-SORDOS NOTICIERO PERSONA++ SORDO LENGUA-DE-SEÑAS CL:6 ESTAR/HABER++ LENGUA-DE-SEÑAS DIRECT LENGUA-DE-SEÑAS L-S-A

‘Hoy en CN Sordos para personas Sordas se presentan noticias directamente en lengua de señas’.

En los ejemplos (4) y (5) encontramos una seña anclada al cuerpo, SORDO, pero que remite a un referente plural, ‘personas Sordas’ o ‘Sordos’. Sin embargo, presentan dos alternativas en la manifestación de la reduplicación: en (4) se recurre a un sustantivo y en (5) a un clasificador. No obstante, consideramos que se trata de construcciones diferentes en cuanto a que la incorporación del clasificador en (5) puede interpretarse antes como una predicación (con el sentido de haber o estar) que como una simple manifestación de pluralidad. Profundizaremos al respecto con los ejemplos 12 y 13.

- (6)



(8)



LIBRO DICCIONARIO D-I-C-C-I-O-N-A-R-I-O-S LSA SIGNIFICAR MUCHO LIBRO++ DICCIONARIO++ LSA AQUÍ ARGENTINA AQUÍ

‘El diccionario... los diccionarios de LSA porque son varios diccionarios de aquí, de Lengua de Señas Argentina’.

En este ejemplo las señas de LIBRO y de DICCIONARIO reduplican hacia el lado activo sin necesidad de un clasificador, y en el contexto de la oración, con un marcado sentido de pluralidad. Con respecto a DICCIONARIO podemos clasificarla como una seña anclada al cuerpo, mientras que LIBRO es una seña de articulación sagital.

(9)

a.

MES



‘Mes’

b.

MES++



‘Meses’

En (9a) a (9b) consignamos nuevamente el ejemplo aportado por Massone (1993) de la oposición entre el singular y plural para el caso de MES, seña anclada al cuerpo. Aquí observamos que este tipo de sustantivos, en LSA, puede permitir la reduplicación simple.

(10) [https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm\\_XxA&t=10s](https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&t=10s) (minutos 11.44 a 11.47).



\_\_\_\_\_ (int)

CORONAVIRUS VARIANTE++ DIFERENTE++ HABER

‘¿Cuáles son las variantes del coronavirus?’.

En este caso, al señalar **VARIANTE**, hay una repetición del movimiento de la mano activa, desde el punto de articulación en la mano base. Al igual que en (9), se trata de un sustantivo anclado al cuerpo que permite un tipo de reduplicación simple (sin desplazamiento lateral). Esta posibilidad no ocurre con todos los sustantivos de la clase, como demuestran Muñoz Pérez, Boria y Galvez (2020) con el caso de **MÉDICO**.

En el grupo de discusión se reflexionó sobre otros sustantivos anclados al cuerpo que comparten el mismo comportamiento. Por ejemplo, el caso de **RAMA++**, ‘ramas’ (en el sentido de las ramas de una ciencia, no las ramas de un árbol) es similar al de **VARIANTE++**, en cuanto a que también se realiza un movimiento repetido de la mano activa, desde el punto de articulación en la mano base, con un ligero cambio de dirección en el movimiento para cada repetición<sup>18</sup>.

(11)



IX MOMENTO 3CL:B-LIBRO-CHOCAR1++(2M) LIBRO MUCHO VIDA++ MUCHO MAESTRO/PROFESOR

‘En ese momento me topé con distintas versiones del libro *Muchas vidas muchos maestros*’.

<sup>18</sup>Otro caso similar es la mención de las consignas de un examen (o los puntos de una ley, entre otras construcciones semejantes): sobre la mano base se hace un punteo con la mano activa (es decir, un movimiento repetido con cambio de locación sobre la mano base).

En este caso, podemos observar la reduplicación del sustantivo VIDA, una seña anclada al cuerpo que, además de reduplicar, lo hace sobre el mismo punto de articulación (sin desplazamiento). En el grupo de discusión se advirtió que este caso es similar en su forma y comportamiento a AÑO++<sup>19</sup>, ‘años’.

#### 4.2 | Sustantivos de articulación sagital

(12) <https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEqxWWQ> (minutos 2.13 a 2.16)



ESCUELA ADENTRO INTÉRPRETE CL:6-ESTAR/HABER<sup>20</sup> INTÉRPRETE LENGUA-DE-SEÑAS  
‘Dentro de la escuela había intérprete de LSA’.

(13) <https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEqxWWQ> (minutos 3.08 a 3.15.)



\_\_\_\_\_ (int)

MUJER SORDO QUE NECESITAR ACCEDER++ INFORMACIÓN 3INFORMAR1 AGARRAR++(2M)  
CL:6-ESTAR/HABER++ INTÉRPRETE

‘Las mujeres Sordas necesitamos acceder y recibir información, contar con intérpretes en los diferentes espacios’.

<sup>19</sup>En este caso, además, se trata de señas con significado abstracto.

<sup>20</sup>En este caso proponemos para la glosa un verbo con clasificador, estar/ haber, pero si el análisis considera a los CL como posibles formas nominales, habría que readecuar la glosa, quizás como PERSONA-PRESENTE, o similar.

Los ejemplos (12) y (13) permiten reflexionar sobre el uso de los clasificadores. En el primero, se seña INTÉRPRETE y luego una forma con clasificador (que en la glosa propusimos como una construcción predicativa), sin reduplicar, lo que interpretamos como singular. En el segundo, la seña con clasificador se reduplica y precede a la de INTÉRPRETE, que está pospuesta y sin reduplicar. En este caso la información de número es de plural. Como vemos, tanto en singular como en plural se utiliza el mismo CL.

Esta comparación propone un análisis del CL como parte de un verbo, sobre el cual puede recaer el morfema de plural, sin necesidad de concordancia de número con el sustantivo (bimanual, sagital), limitado en este caso para su incorporación. En el debate con señantes nativos de la LSA, señalaron que el cambio del CL por la seña PERSONA (como aparece en 1 y 2), trae un cambio de significado vinculado, precisamente, al carácter predicativo de las construcciones con CL. Consideramos que este análisis es válido igualmente para la diferencia señalada entre (4) y (5).

(14) <https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8> (minutos 4.52 a 4.56).

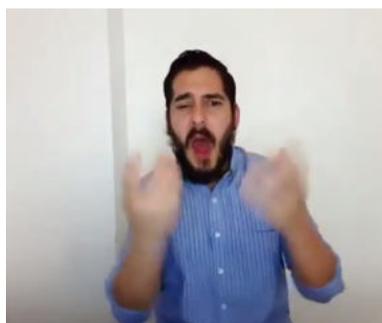


HABER TEMA++ ACTIVIDAD LINDO INTERESANTE

‘Hay diferentes temas y actividades lindas e interesantes’.

La seña de TEMA es no anclada al cuerpo, sagital bimanual, y, sin embargo, permite la reduplicación. En este caso el desplazamiento es hacia el lado activo. En el grupo de discusión se señaló que lo mismo ocurre con el sustantivo JOVEN++, ‘jóvenes’, de características morfo-fonológicas similares.

(15) <https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8> (minutos 5.03 a 5.11)



AHORA LLEGAR PRIMAVERA TIEMPO ANTES-HASTA-AHORA FRIO MISMO FLOR++ ARBOL  
MARCHITARSE CL:ARBOL(2M)++

‘Ahora ya llegó la primavera, hizo muchísimo frío, tanto las flores como los árboles estaban marchitos’.

La seña FLOR puede considerarse de articulación sagital, unimanual, y sin embargo en este caso permite la reduplicación bimanual, alternada y con cierto desplazamiento<sup>21</sup>.

### 4.3 | Sustantivos de articulación lateral

Con respecto a los sustantivos de articulación lateral, se tuvieron en consideración los casos de PERSONA (figura 2 y ejemplos 1 y 2) y de NIÑO (figura 1). Este tipo de sustantivos admiten la reduplicación lateral. En ambos ejemplos, además, se trata de señas unimanuales que al reduplicar pueden expresarse con una o con ambas manos. En el grupo de discusión las referentes Sordas manifestaron posibles diferencias en el uso y el significado entre ambas opciones, pero no se logró extraer una conclusión clara al respecto, por lo cual resta profundizar el análisis en este punto.

### 4.4 | Sustantivos con movimiento complejo

Finalmente, con respecto a las señas con movimiento complejo, en el corpus analizado encontramos un único ejemplo de este tipo de sustantivos, consignado en (16), por lo cual en el grupo de discusión se reflexionó también sobre los casos de BICICLETA y MUSEO. Se concluyó ninguna de señas de movimiento complejo admite la reduplicación.

(16) [https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm\\_XxA&t=10s](https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&t=10s) (minutos 15.11 a 15.12).



TAMBIÉN EMPRESA CL:GARRA++

‘También las empresas (tendrán una suba en las retenciones)’.

<sup>21</sup>El caso de MONEDA (figura 4) aportado por Massone (1993) y consignado previamente parece igualmente ser una seña unimanual en singular y bimanual-alternada en plural, si bien este sustantivo podría ser un caso particular, al presentar una articulación lateral, pero un comportamiento similar a un nombre de articulación sagital.

En consonancia con lo propuesto por Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020), en este caso se advierte el uso de un CL que soporta el morfema de plural, ya que el sustantivo EMPRESA no admite la reduplicación. De la reflexión realizada en el grupo de discusión, se concluyó que la introducción de un CL típicamente añade una construcción predicativa (estativa/ locativa). Sin embargo, en este caso puntual, se trata de un plural con significado general, sin información locativa añadida. No obstante, es importante resaltar que pareciera tratarse antes de un caso especial que de una estrategia general o predecible. Con todo, el patrón observado hasta el momento en la presente investigación, indica la posibilidad de añadir un elemento adicional al sustantivo principal, el cual es pasible de reduplicar y puede ser de diversas clases.

Para finalizar el análisis expuesto, podemos decir que, de acuerdo a los datos considerados, en LSA existen diferencias de comportamiento para cada una de las clases de sustantivos propuestas por Pfau y Steinbach (2005). Con respecto a los sustantivos anclados al cuerpo, en algunos casos se advirtieron coincidencias con lo descrito para la DGS y por Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020), en cuanto a que no se admite la reduplicación. No obstante, se encontraron sustantivos que permiten la reduplicación simple, y un ejemplo presentó reduplicación lateral (DICCIONARIO). Por lo tanto, podemos suponer que al interior de esta clase, para la LSA, existirían distintas posibilidades con respecto a este fenómeno, con lo cual cabría profundizar la investigación y ampliar el corpus de datos a fines poder proporcionar una descripción más precisa de las características morfo-fonológicas del grupo que expliquen las diferencias de comportamiento.

Por otro lado, se observó que, para los casos en los que la información de plural no se manifestó en el sustantivo analizado, fue posible su incorporación a otro elemento vinculado con este, a través de la reduplicación de dicho elemento, como fueron otro sustantivo o adjetivos. Esta observación coincide parcialmente con la propuesta de Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020), en cuanto a la posibilidad de utilizar un elemento distinto al sustantivo en cuestión para exteriorizar el morfema de plural, pero en nuestro caso no se trató específicamente de CL, sino de otros sustantivos o adjetivos.

En relación con los sustantivos de articulación sagital, el comportamiento observado difiere tanto con lo descrito por Pfau y Steinbach (2005) para la DGS, como lo propuesto por Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020) para la LSA, ya que de los ejemplos analizados surgió que, si bien no la totalidad de ellos, existen sustantivos en esta clase que admiten la reduplicación lateral, como es el caso de TEMA o LIBRO. Resta profundizar respecto de la diferencia entre los nombres que permiten esta posibilidad y los que no lo hacen, así como respecto de una posible diferencia de comportamiento entre señas bimanuales y unimanuales.

Con respecto a los sustantivos de articulación lateral, si bien no se hallaron ejemplos numerosos, se observó que esta clase admite la reduplicación lateral. En ello coinciden Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020) para la LSA. Futuras investigaciones podrán indagar en las diferentes posibilidades de realización de este mecanismo, puntualmente en la diferencia entre el uso de una o ambas manos.

Finalmente, en relación con los sustantivos con movimiento complejo, se concluyó que los mismos no admiten la reduplicación nominal de plural. A su vez, se observó un caso (EMPRESA) que parece coincidir con la propuesta de Muñoz Perez, Boria y Galvez (2020) en cuanto a la utilización de un CL para exteriorizar el morfema de plural, sin añadir información locativa.

En la tabla 3 agrupamos los sustantivos analizados y el tipo de reduplicación admitido para cada uno.

TABLA 3 Síntesis del análisis del corpus para reduplicación nominal en LSA.

Ejemplo	Tipo de sustantivo	Reduplicación
MADRE	Anclado	no admite
MUJER	Anclado	no admite
AMIGO	Anclado	no admite
SORDO	Anclado	no admite
DICCIONARIO	Anclado	lateral
VARIANTE	Anclado	simple (sobre la mano base)
RAMA	Anclado	simple (sobre mano base)
VIDA	Anclado	simple
AÑO	Anclado	simple
LIBRO	sagital (bimanal)	lateral
INTÉRPRETE	sagital (bimanual)	no admite
TEMA	sagital (bimanual)	lateral
JOVEN	sagital (bimanual)	lateral
FLOR	sagital (unimanual)	lateral (bimanual alternada)
PERSONA	lateral	lateral
NIÑO	lateral	lateral
BICICLETA	movimiento complejo	no admite
MUSEO	movimiento complejo	no admite
EMPRESA	movimiento complejo	no admite

## 5 | CONCLUSIONES

La reduplicación es un mecanismo morfológico productivo tanto en las LLOO como en las LLSS. Para estas últimas, posibilita, entre otras cosas, la expresión de la información de número de los sustantivos, a partir de la incorporación de un morfema de plural, que consiste en movimiento. Para ello, se han descrito tres posibilidades de realización: reduplicación lateral (el movimiento implica un desplazamiento hacia el lado activo), reduplicación simple (el movimiento se da sobre el punto de articulación, sin desplazamiento) y marcación 0 (no se admite la reduplicación). Como se ha desarrollado, el tipo de reduplicación admitida está relacionada con las características morfo-fonológicas del sustantivo, particularmente el punto de articulación y, posiblemente, el tipo de movimiento inherente de la señal.

En el presente trabajo se buscó analizar el comportamiento de diferentes tipos de sustantivos, a fines de poder proponer una descripción inicial para este fenómeno en la LSA. Para ello, se recurrió a la reflexión metalingüística de las asesoras Sordas y la discusión en grupo. A partir de los ejemplos presentados y el análisis realizado, y retomando la clasificación de Pfau y Steinbach (2005), podemos sugerir que esta resulta apropiada para describir el mecanismo de la reduplicación como marcación de plural nominal en la LSA, si bien los hallazgos obtenidos no condicen completamente con lo descrito para la DGS. Podría resultar útil profundizar

en el comportamiento de la LSA, y quizás ampliar dicha clasificación a las características propias de esta lengua.

En los ejemplos observados, propuestos y debatidos, se identificó que los nombres anclados al cuerpo presentan variación, ya que algunos admiten la reduplicación simple, mientras que otros de ningún tipo (marcación 0), y un caso (DICCIONARIO) presentó reduplicación lateral. Por su parte, las señas de articulación sagital, si bien no en todos los casos, permiten la reduplicación lateral, pero con diferencias si el sustantivo es unimanual o bimanual. A su vez, los sustantivos de articulación lateral admiten la reduplicación, con desplazamiento. Finalmente, los nombres con movimiento complejo presentan marcación 0.

En la siguiente tabla sintetizamos las observaciones realizadas:

TABLA 4 Tipo de reduplicación observada según el tipo de sustantivo.

Tipo de sustantivo	Tipo de reduplicación admitida	Ejemplo
Anclado	Simple	VIDA
	Marcación 0	SORDO
	Lateral	DICCIONARIO
Sagital bimanual	Lateral, bimanual simétrica	TEMA
	Marcación 0	INTÉRPRETE
Sagital unimanual	Lateral, bimanual asimétrica	FLOR
Lateral	Lateral	NIÑO
Movimiento complejo	Marcación 0	EMPRESA

Asimismo, en los casos de marcación 0, el morfema de plural puede expresarse unido a otra seña, la cual puede ser de distintas categorías. Incluso, es factible considerar el uso de un CL, pero en este caso el contenido semántico, en términos generales, no será solamente de plural, sino que se constituye una predicación con información adicional, principalmente locativa. No obstante, se advirtió un caso en el que el CL incorporó información de número pero no de locación, con lo cual cabe profundizar respecto de esta posibilidad.

La presente constituye una descripción inicial que abre múltiples interrogantes sobre este fenómeno. Resta profundizar en la comprensión de las características fonético-morfológicas que determinan la forma de reduplicación admitida, y los posibles matices semánticos en la elección de una u otra cuando es posible (por ejemplo, la alternancia unimanual o bimanual en sustantivos de articulación lateral), así como indagar en los alcances de la diferencia de comportamiento entre señas unimanuales y bimanuales, en general.

También cabría profundizar y ampliar la clasificación de los sustantivos en relación con la variedad de comportamientos observados en las señas nominales en LSA, y continuar reflexionando sobre la relación entre sustantivos y morfemas clasificadores, por mencionar solo algunos de los múltiples caminos que quedan por recorrer en la descripción y explicación de este fenómeno.

## AGRADECIMIENTOS

El presente trabajo se inició en el seminario de grado “La investigación en lingüística formal” de la Licenciatura en Letras de la Universidad Nacional del Comahue, dictado por la Dra. María Mare en 2020, y fue continuado en el marco del proyecto 04/H186 “Caleidoscopio gramatical de la Lengua de Señas Argentina. Aportes del análisis de entrevistas a personas Sordas a la descripción gramatical de la LSA”, de la misma casa de estudios, aprobado por ordenanza 815/20 y dirigido por la Mg. Sandra Cvejanov. Agradecemos especialmente a Magali Peralta y Cynthia Falletti por sus aportes a la presente investigación.

## REFERENCIAS

- Benedicto, Elena y Brentari, Diane (2007). ¿Qué hay, qué se mueve, quién mueve qué (y a dónde): los clasificadores de la lengua de señas estadounidense (ASL). Cvejanov, S. (dir.) *Lenguas de señas: estudios de lingüística teórica y aplicada*, Neuquén: EDUCO. Editorial de la Universidad Nacional del Comahue, 73-93.
- Boven, Cindy van (2020). Fill the gap: A novel test to elicit nominal plurals in Sign Language of the Netherlands. *FEAST 3*: 56-67. <https://doi.org/10.31009/FEAST.i3.05>
- Cvejanov, Sandra. (2002) *Incorporación en verbos de movimiento de la lengua de señas argentina*. Tesis de Maestría . Universidad Nacional del Comahue.
- Garau Cordovés, Marianela y Fernández Hernandez, Eric (2018). La reduplicación de las señas: un recurso gramatical importante en la investigación y en la enseñanza de la Lengua de Señas Cubana (LSC). *Traços de Linguagem*, v. N° 2, p. 61-70.
- Herbert, Marjorie. (2012). Pluralization in German Sign Language. Recuperado a partir de [https://www.swarthmore.edu/sites/default/files/assets/documents/linguistics/2012\\_Herbert.pdf](https://www.swarthmore.edu/sites/default/files/assets/documents/linguistics/2012_Herbert.pdf) el 25 de septiembre de 2020.
- Inkelas, Sharon y Downing, Laura (2015). What is Reduplication? Typology and Analysis Part 1/2: The Typology of Reduplication. *Language and Linguistics Compass* 9/12 (2015), 502-515.
- Kimmelman, Vadim (2018) Reduplication and repetition in Russian Sign Language. En R. Finkbeiner y U. Freywald (eds.), *Exact Repetition in Grammar and Discourse*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 91-109.
- Martínez, Rocío, Druetta, María Rosa y Lemmo Pablo (2017). Historización y análisis de disputas ideológicas en torno al reconocimiento legal de la Lengua de Señas Argentina. En Castro Zambrano, R. y Faye Pedrosa, C. E. (comp.) *Comunidades Sordas en América Latina*. Florianópolis: SC: Editora Bookess, 259-278.
- Massone, María Ignacia y Martínez, Rocío (2012) Clasificadores. *Curso de Lengua de Señas Argentina. Parte IIIb*. Disponible en [www.cultura-sorda.eu](http://www.cultura-sorda.eu).
- Massone, María Ignacia. (1993). El número y el género en la Lengua de Señas Argentina. *Signo y Seña* N° 2.
- Muñoz Pérez, Carlos; Boria, Yanina y Galvez, Carolina. (2020). Plurales nominales en LSA: el rol de los clasificadores. *ELBA IV's Workshop*, febrero 2020.
- Pfau, Roland y Markus Steinbach. (2005). Plural Formation in German Sign Language: Constraints and Strategies. Versión previa a su publicación en H. Leuninger y D. Happ (eds.). *Gebärdensprachen: Struktur,*

*Erwerb, Verwendung. Linguistische Berichte Sonderheft 13.* Hamburg: Helmut Buske Verlag.

Quer et al. (ed.) (2017). *SingGram Blueprint. A Guide to Sign Language Grammar Writing*. Publicado por W. de Gruyter GmbH, Berlin/Boston. Disponible en [www.degruyter.com](http://www.degruyter.com).

Zwitsersloot, Inge. y Nijhof, Sibylla (1999). Pluralization in Sign Language of the Netherlands (NGT)". En: J. Don y T. Sanders (eds.), *OTS Yearbook 1998-1999*. Utrecht: UiL OTS, 58–78. Disponible en: <https://www.researchgate.net/publication/46597241>

#### ENLACES A LOS VIDEOS UTILIZADOS EN ESTE ARTÍCULO

RESUMEN EN LSA: <https://videos.uncoma.edu.ar/v/7972?channelName=QuintuQuimun>

#### EJEMPLOS:

AMIGX	<a href="https://youtu.be/4vWcLuRsIqw">https://youtu.be/4vWcLuRsIqw</a> min. 0.10 a 0.13
BICICLETA	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7990?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7990?channelName=QuintuQuimun</a>
BICICLETAS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7991?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7991?channelName=QuintuQuimun</a>
DICCIONARIOS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7986?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7986?channelName=QuintuQuimun</a>
EMPRESA	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s">https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s</a> minutos 15.11 A 15.12
ESUDOS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7985?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7985?channelName=QuintuQuimun</a>
FLOR	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8">https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8</a> minutos 5.03 a 5.11
INTÉRPRETE	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEQxWWQ">https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEQxWWQ</a> minutos 2.13 a 2.16.
INTÉRPRETE Plural	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEQxWWQ">https://www.youtube.com/watch?v=I7mxZEQxWWQ</a> minutos 3.08 a 3.15.
LIBRO	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7992?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7992?channelName=QuintuQuimun</a>
LIBROS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7993?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7993?channelName=QuintuQuimun</a>
MADRE	<a href="https://youtu.be/9TZpP0Sjq4Y">https://youtu.be/9TZpP0Sjq4Y</a> minutos 0.51 a 1.00.
MEDICO	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7994?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7994?channelName=QuintuQuimun</a>
MEDICOS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7995?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7995?channelName=QuintuQuimun</a>
MES	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7978?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7978?channelName=QuintuQuimun</a>
MESES	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7979?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7979?channelName=QuintuQuimun</a>
MONEDA	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7980?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7980?channelName=QuintuQuimun</a>
MONEDAS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7981?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7981?channelName=QuintuQuimun</a>
MUJER	<a href="https://youtu.be/9TZpP0Sjq4Y">https://youtu.be/9TZpP0Sjq4Y</a> minutos 2.09 a 2.15.
NIÑX	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7974?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7974?channelName=QuintuQuimun</a>
NIÑXS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7975?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7975?channelName=QuintuQuimun</a>
NOTICIAS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7983?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7983?channelName=QuintuQuimun</a>
PERSONA	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7976?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7976?channelName=QuintuQuimun</a>
PERSONAS	<a href="https://videos.uncoma.edu.ar/v/7977?channelName=QuintuQuimun">https://videos.uncoma.edu.ar/v/7977?channelName=QuintuQuimun</a>
SORDO	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s">https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s</a> 0.34 a 0.39. y minutos 0.44 a 0.48.
TEMA	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8">https://www.youtube.com/watch?v=dKZNSPo9sk8</a> minutos 4.52 a 4.56.
VARIANTE	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s">https://www.youtube.com/watch?v=EhWOBsm_XxA&amp;t=10s</a> minutos 11.44 a 11.47.
VIDA	<a href="https://youtu.be/B29lg4YULdo">https://youtu.be/B29lg4YULdo</a> minuto 0.6.